

M

Medien und Kommunikation

chat yapmak =
chatten, d. h. sich
mit jemandem via In-
ternet unterhalten

paylaşmak =
posten / teilen,
d. h. einen Beitrag
veröffentlichen
yorum yapmak =
einen Beitrag
kommentieren

beğenmek = liken,
d. h. den „Gefällt-
mir-Knopf“ drücken
eklemek = adden,
d. h. jemanden in
seine Kontaktliste
aufnehmen

Beim Chatten werden
viele englische Ab-
kürzungen verwen-
det. Entsprechende
türkische Abkürzun-
gen existieren zum
Teil (noch) nicht.

50 Chat yapmak ve sosyal medya Chatten und soziale Medien



Chat yapmak ister misin?

Willst du chatten?

Facebook'ta chate gel.

Komm in den Chat auf
Facebook.

**Cumartesi günü Google'de
chat?**

Am Samstag Chat auf
Google?

Bunu sayfanda paylaş.

Poste das auf deiner Seite.

Bu linki paylaş.

Teile diesen Link.

Bu resmi beğendim.

Mir gefällt dieses Bild.

h.g = hoş geldin

willkommen

h.b = hoş bulduk

danke

ndn? = neden?

warum?

nrd? = nerede?

wo?

nzm? = ne zaman?

wann?

cso = canın sağ olsun

nichts für ungut

b.ş = bol şans

viel Glück

tm / tmm = tamam

in Ordnung

**np [no problem] = sorun
değil**

kein Problem

**lol [laughing out loud] /
ahahaha**

Gelächter / hahahaha

**rofl [rolling on the floor
laughing] = gülmekten
yerlere yattım**

ich wälze mich vor Lachen
am Boden

**omg [oh my god] = aman
Tanrım**

oh mein Gott

@ [at]	an / für
lcv = lütfen cevap ver	antworte bitte
pm [private message] / öm = özel mesaj	Privatnachricht
afk [away from keyboard] = bilgisayar başında değilim	(bin) nicht am Computer
brb [be right back]= hemen döneceğim	bin gleich zurück
bbl [be back later] = daha sonra döneceğim	bin später zurück
syl [see you later] / s.g = sonra görüşürüz	bis nachher / später
snr knşrz = sonra konuşuruz	wir sprechen uns später
i.u = iyi uykular	schlaf schön
grşrz = görüşürüz	bis bald
by [bye] / cu [see you] / gg = güle güle	tschüss

Mit @ können Sie in einem größeren Chat deutlich machen, an wen sich der Beitrag richtet: @Cansu: *Bunu beğendim!* (an Cansu: Das gefällt mir!)

Gut zu wissen!

Viele der in Kapitel 49 genannten Kürzel werden natürlich auch in Chats und Posts verwendet. Sollten Sie sich bei der praktischen Anwendung anfangs schwer tun, beobachten Sie die Beiträge türkischsprachiger „Freunde“ in sozialen Netzwerken und fühlen Sie sich langsam in diese neue „Sprache“ ein.